

Titre	Le pêcheur et sa femme Patrimoine
Descriptif physique de l'ouvrage	
Auteur	GRIMM Jacob et Wilhelm
Illustrateur	HOWE John
Editeur	Grasset. Monsieur Chat
Collection	Il était une fois
Nombre de pages	32
ISBN	2 246 32132 8
Forme littéraire	Conte
Genre littéraire	Merveilleux
Note de présentation	<p><u>Ministère :</u></p> <p>Le livre s'ouvre sur " Il était une fois " surmontant l'illustration d'une mesure en bord de mer, et se clôt sur la même mesure, encore plus petite, flanquée de deux minuscules silhouettes humaines. La boucle est bouclée, le conte est terminé...</p> <p>" Il était une fois un pêcheur et sa femme qui vivaient dans une minuscule cabane au bord de la mer... ". Un jour, l'homme pêcha un grand turbot. Le turbot prit la parole pour lui demander grâce car il était un prince ensorcelé. Un turbot qui parle ? Le pêcheur le renvoya à l'eau illico. Mais de retour à la maison, sa femme lui demanda des comptes et exigea que le turbot, en échange de sa liberté, leur octroie, une maison, puis un château, puis le titre de Reine et même celui de Pape, jusqu'à l'instant où, toujours insatisfaite elle se voulut Dieu ! Malgré la peur grandissante du pêcheur, malgré les signes avant-coureurs d'un désastre, le turbot octroya à la femme ce qu'elle voulait. Mais le dernier souhait était de trop, et ils se retrouvèrent tous deux illico, dans leur " pisse-pot ".</p> <p>L'illustration propose des éléments hyperréalistes comme les visages des deux vieux, la vaisselle de la maison, et en même temps des mouvements de plongée et de contre-plongée, des différences de proportions dans les représentations qui situent le conte entre le réalisme et l'onirique.</p> <p>La langue du conte, les reprises d'éléments du dialogue à chaque épisode, les refrains, la symétrie des épisodes, permettent des mises en voix très riches. L'observation de l'image permettra de voir comment le pêcheur est de plus en plus dominé et assujéti par sa femme. Les élèves pourront alors s'interroger sur le fait que homme et femme sont punis à égalité. On pourra demander aux élèves comment se traduit dans le texte et dans l'illustration la montée en puissance de l'ambition : exigences de la femme, peur du pêcheur, marques temporelles, déchaînement des éléments... On pourra également leur demander pourquoi le dernier vœu ne fut pas exaucé, en resituant le conte dans son époque. Cette réflexion pourra conduire, selon la culture littéraire des élèves, à une évocation du mythe de Prométhée et de la punition infligée à ceux qui prétendent vouloir égaler les Dieux.</p> <p>Le conte de Grimm pourrait être mis en relation avec un album que l'on peut trouver en bibliothèque : Le pêcheur et sa femme de Anno (Flammarion). Ayant trouvé un livre à la lisière d'un bois, un jeune renard demande à son père de lui en faire la lecture. Mais comment celui-ci pourrait-il avouer à son fils qu'il ne sait pas lire ? L'album présente le texte de Grimm et, dessous, les interprétations de papa Renard – très fantaisistes - qui lui sont inspirées par les illustrations...</p>

Axes de travail possibles					
----------------------------------	--	--	--	--	--

En lecture	*	En écriture	*	A l'oral	*
------------	---	-------------	---	----------	---

Dispositifs pédagogiques possibles					
---	--	--	--	--	--

- Découverte de la première de couverture : ce poisson mystérieux semble rendre perplexe le pêcheur.
- Découverte de la page de titre et de son illustration : A qui appartient cette main qui manipule le pêcheur ? Qui commande ? De qui est-il le jouet ? Quel est le sens donné à la taille des éléments dans l'illustration ?
On découvrira en cours de lecture d'autres mains qui tiennent le pêcheur et on identifiera sa femme.
- Lecture magistrale :
 - Soit du texte complet en montrant les illustrations puis en laissant en fin de lecture réagir les élèves : débat d'interprétation.
 - Soit en arrêtant la lecture avant la chute, c'est à dire l'épisode où la femme veut devenir Dieu. Dans ce cas, on ménagera un temps de production d'écriture de ce dernier épisode : écrit de travail.
- Travail sur les illustrations ; On repèrera comment :
 - l'illustrateur joue sur les plans pour montrer l'écrasement du pêcheur par sa femme : gros plan sur le visage de la femme, plongée de plus en plus importante sur le pêcheur.
 - Les couleurs, le mouvement dans la représentation de la mer traduisent la colère qui s'amplifie
 - Le changement de monde s'opère ; passage du réel (celui du pêcheur dans sa mesure) au rêve (église, palais,...)
 - Les vignettes apportent des informations importantes qui renforcent le sens général du conte.
- Retour sur le texte ; travail de groupes, chacun recevant un épisode du conte, on recherchera des éléments du texte qui traduisent :
 - l'exigence de la femme
 - les sentiments du pêcheur
 - l'état de la mer
 - les lieux habités
 - le déroulement du temps et l'expression de la durée.

La synthèse permettra de prendre conscience des moyens employés en relation avec la dynamique du conte : amplification démesurée puis chute avec retour à un état initial.

En ateliers de lecture, on travaillera sur des contes de même dynamique (voir textes Philippe Soupault en bibliographie)

Dans une autre séance de littérature, on découvrira le mythe de Prométhée et on établira le lien entre le conte et ce mythe. Un affichage de classe pourrait rendre compte des liens entre les contes lus et les mythes d'origine.

Mise en réseaux possibles	
----------------------------------	--

Avec d'autres ouvrages de la liste	
---	--

Même auteur	L'oiseau d'Ourdi – Grasset Dame Hiver – Didier jeunesse Les six serviteurs – Nord-Sud
Même thème	Les derniers géants – François Place - Casterman

Avec d'autres ouvrages hors liste	
Du même auteur	Contes de Grimm – Grasset Contes de Grimm – Albin Michel Le vaillant petit tailleur – Delcourt Les musiciens de Brème – Circonflexe La belle au bois dormant - Circonflexe Les contes cruels – Le pré des clercs Chez Nord Sud : Les sept corbeaux Le prince grenouille Le cygne et la princesse
Du même illustrateur	L'homme qui allumait les étoiles – C.Clément – Duculot Le musicien de l'ombre – C.Clément – Duculot Vespucci – la joie de lire Cathédrale – éd. la nuée bleue (Strasbourg) La Ville abandonnée – C. Clément - Casterman (Les Albums Duculot) Cathédrale - John Howe - Bueb & Reumaux : La Nuée Bleue
Sur le même thème	Une figue de rêve – Chris Van Allsburg – l'école des loisirs La femme oiseau – Yagawa Sumiko – Circonflexe La femme oiseau – Bodkin Odds - Casterman Dans « Histoires merveilleuses des cinq continents » de Philippe Soupault : l'ambitieux tailleur de pierres et le tilleul et le paysan trop ambitieux Le Pêcheur et sa femme - d'après Grimm, adapt. Mitsumasa Anno - Circonflexe (Aux couleurs du monde) Conte du pêcheur et du petit poisson – conte de Pouchkine – Sorbier Le Petit poisson d'or : vieux conte populaire russe - Rose Celli ; ill. Pierre Belvès - Flammarion (Albums du père Castor) Le Poisson d'or – conte d'Afanassiev
Mythes	Dans « Les mythes racontés par le peintres » de Marie Bertherat – Bayard,(le mythe de Prométhée) Des informations sur les mythes : www.memo.fr/articleRoute.esp
Mots – clés	Métamorphose – ambition - cupidité
Boîte à outils complémentaires pour l'enseignant	
Sur l'auteur	Biographie et textes des contes de Grimm : http://www.chez.com/feeclochette/grimm.htm
Sur l'illustrateur	John Howe est né à Vancouver le 21 août 1957. Il étudie l'illustration à l'Ecole des arts décoratifs de Strasbourg. Il habite et travaille en tant qu'illustrateur en Suisse. Une exposition John Howe a été réalisée par le centre culturel Champagne Ardennes. Spécialiste de Tolkien, il a créé les décors, costumes ; armures de la trilogie « le seigneur des anneaux ». Sur le site officiel de John Howe, de nombreuses reproductions. http://www.john-howe.com
Rédacteur de cette fiche	Groupe départemental « littérature jeunesse » Vaucluse